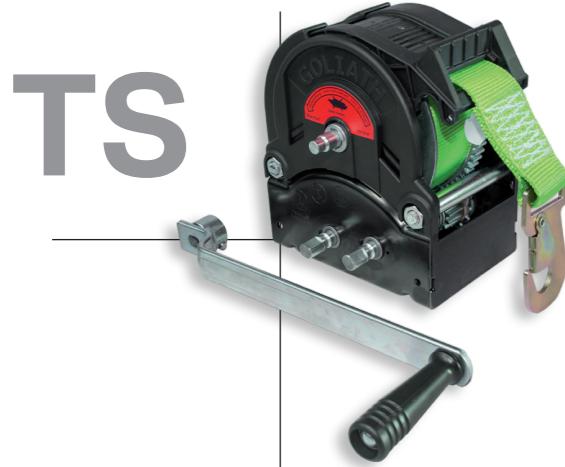




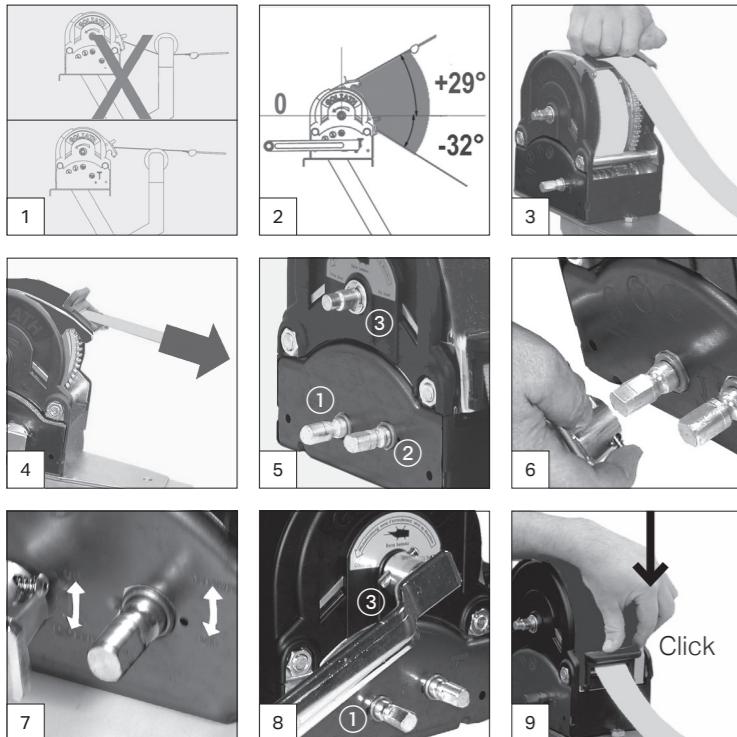
GOLIATH

Instructions



CE Treuil pour remorque porte-bateau TS Boat trailer winch TS TS Bootstrailer Winde Argano per rimorchio porta imbarcazione TS

PU03829
V201803

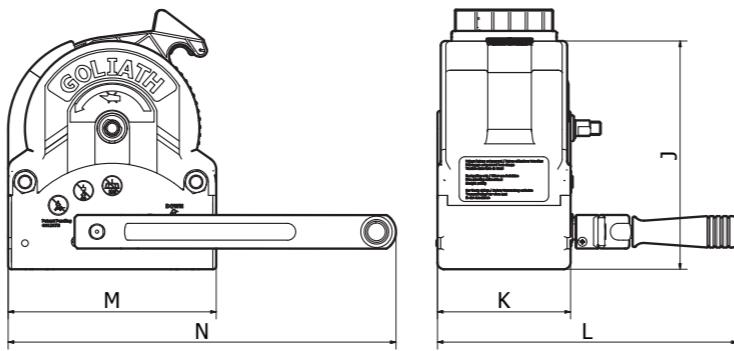


TALBOT

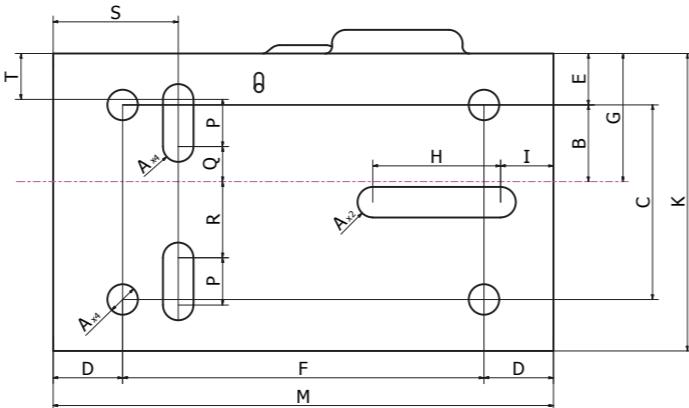
DÉCOUPAGE EMBOUTISSAGE

www.goliath-store.com

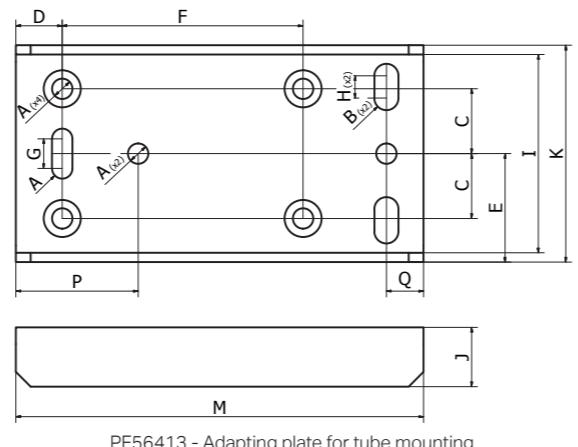
Rue de Buray 41500 MER | France



Fixing dimensions



	TS700	TS800	TS900	TS1200	TS1600	TS2200	TS3000	PF56413
A	11	11	11	11	11	11	13	11
B	28,5	28,5	28,5	28,5	28,5	28,5	60,25	13
C	70	70	70	70	70	70	128	35
D	28	28	28	28	28	28	25	25
E	24,5	24,5	24,5	24,5	24,5	24,5	24,75	58,5
F	130	130	130	130	130	130	210	130
G	53	53	53	53	53	53	85	16
H	46	36	36	36	36	36	-	12
I	22	22	22	22	22	22	10,5	107
J	183	208	208	208	208	208	220,5	32
K	119	119	119	119	119	119	177,5	117
L	273	273	273	273	273	273	335,4	-
M	186	186	186	186	186	186	252	220
N	430	390	430	390	430	430	518,8	-
P	17	-	-	-	-	-	66	-
Q	13,5	-	-	-	-	-	20	-
R	26,5	-	-	-	-	-	-	-
S	48	-	-	-	-	-	-	-
T	22,5	-	-	-	-	-	-	-



PF56413 - Adapting plate for tube mounting

TABLE 1		Sangle équipée Equipped strap	Fixation pour sangle Strap clamp Halterung Spanngurt Fissaggio per cinghia	Bobine équipée Equipped drum strap guide Spule Spanngurt Bobina cinghia	Guide sangle Strap guide Anleitung Spanngurt Guida cinghia	Capot noir Black cover Schwarzes Gehäuse Capot nero	Platine support Support plate Trägerplatte Piastra supporto	Cache noir Black cover Schwarze Hülle Toppo nero	Kit manivelle Handle kit Kit Handkurbel Kits manovella Kit manivela
Reference	Details	x2	Standard	Standard	Standard	Standard	x2	Standard	Standard
TS700	-	PF56405 PF56406 PF56407 PF56408 PF56409 PF56412 PF56427	PF56424 PF56420 PF56420 PF56420 PF56420 PF56420 PF56420	PF56421 PF56413 PF56422 PF56410 PF56411 PF56410 PF56411	PF56421 PF56413 PF56422 PF56410 PF56411 PF56410 PF56411	PF56421 PF56413 PF56422 PF56410 PF56411 PF56410 PF56411	PF56421 PF56413 PF56422 PF56410 PF56411 PF56410 PF56411	PF56421 PF56413 PF56422 PF56410 PF56411 PF56410 PF56411	PF56421 PF56413 PF56422 PF56410 PF56411 PF56410 PF56411
TS800	PF56022 Black - L=8m - W=48mm								
TS900	PF56024 Yellow - L=8m - W=48mm								
TS1200	PF56024 Yellow - L=8m - W=48mm								
TS1600	PF56025 Green - L=8m - W=48mm								
TS2200	PF56025 Green - L=8m - W=48mm								
TS3000	PF56427 Red - L=13m - W=48mm								

TABLE 2

Treuil sangle	Webbing strap winch	Gurtbandwinde	Argani cinghia	Cabrestantes cuerda	TS700	TS800	TS900	TS1200	TS1600	TS2200	TS3000
Référence (Sangle 50mm)	Item N° (Webbing strap 50mm)	Art.-Nr. (Gurtband 50mm)	Referencia (Cinghia 50mm)	Nº del artículo (Cuerda 50mm)	PF70700B	PF70800B	PF70900B	PF701200B	PF701600B	PF702200	PF703000
Capacité en charge roulante pente 20%	Rolling load capacity on 20% incline	Zugkraft, rollende Last bei 20% Steigung	Capacità carico rullante pendenza 20%	Capacidad de tracción 20% de inclinación	700 kg	800 kg	900 kg	1200 kg	1600 kg	2200 kg	3000 kg
Longueur de sangle (possible)	Strap length (possible)	Gurtbandlänge (möglich)	Lunghezza cinghia (possibile)	Lagura del cuerda (possible)	6,5 m	8 m	8 m	8 m	8 m	8 m	13 m
CRM sangle (préconisé)	MLB of webbing strap (recommended)	Bruchkraft Gurtband (empfohlen)	Caricamento di rottura del cinghia (raccomandato)	Carga de ruptura del cuerda (recomendado)	2 000 kg	2 000 kg	2 800 kg	4 400 kg	4 400 kg	4 400 kg	6 000 kg
CRM sangle	MLB of webbing strap	Bruchkraft Gurtband	Caricamento di rottura del cinghia	Carga de ruptura del cuerda	6,5 m	8 m	8 m	8 m	8 m	8 m	13 m
Charge minimum de fonctionnement	Min. load for the brake function	Mindestlast für Bremsfunktion	Carico minimo di funzionamento	Carga mínima de funcionamiento del freno	2 600 kg	2 600 kg	4 400 kg	4 400 kg	4 400 kg	4 400 kg	4 400 kg
Rapport de réduction	Gear ratio	Untersetzung	Rapporto di riduzione	Relación de engranaje	1/3,5	1/3,5	1/4,85	1/4,85 & 1/9,71	1/4,85 & 1/9,71	1/4,85 & 1/9,71	1/10 & 1/21,77
Longueur manivelle	Crank handle length	Handkurbelslänge	Manovella lungo	Manivela Longitud	200 m	250 mm	290 mm	250 mm	290 mm	290 mm	290 mm
Masse du treuil	Weight	Gewicht, ca	Massa dell'argano	Peso neto	2,3 kg	6,1 kg	6,1 kg	6,4 kg	6,7 kg	6,7 kg	22,4 kg

GB

Use and maintenance of the TS winch

1. Preparation before launch and hauling operations.

- 1 Make sure nobody stands behind or on the boat. Check the correct strap position above the guide roll of the winch stand [fig.1] and secure a direct line pull between the winch and the boat. Verify if the angle between the strap and the fixing ground of the winch lies within prescribed limits [grey zone of fig.2].
- 12 Check the strap condition: verify that the strap is not damaged, knotted or tied and if it can move freely on its total length. Control the correct attachment of strap to the bow eye of the boat and if the hook is working properly.
- 13 Make sure the strap guide is in up position "load brake" [fig.3]. Check the status of load brake by pulling on the strap until it is blocked [after max. 20 cm] by the security system [fig.4]. If strap is not blocked do not use the winch.

2. Launch operation

- 21 Position handle on drive shaft 1 or 2 [fig.5] and lock it [fig.6]. Shaft 3 only dedicated to fast up-winding of strap [under no load conditions].
- 22 Turn handle as indicated by the arrow [fig.7]. During launch operation, keep your hand on the handle. The operation can be interrupted at any moment by stopping any action on the handle.
- 23 Never unwind the strap beyond the mark, printed about 40 cm before strap end.

3. Winding up the strap

- 31 For increased life of webbing strap wind up strap after each use.
- 32 Position handle on shaft 3 [fig.8]. Caution: any action on shaft 3 to be performed WITHOUT load.
- 33 Wind up in direction indicated by the arrow [anti-clockwise]. To avoid strap damage, make sure that strap does not grind in the water or on the ground, while winding it up.
- 34 Do not completely wind up the strap. Fix the hook on the trailer during transport. Take the handle off the winch.

4. Hauling operation

- 41 Take handle off the shaft and push strap guide in lower position until it is clipped on lower bar and brake is blocked [fig.9].
- 42 Pull off the webbing smoothly, without shocks and hook it to the bow eye of the boat. Make sure it is attached correctly and the locking lever of the hook is working properly. Verify that strap is not twisted, jammed or knotted, split or damaged.
- 43 Position the handle on drive shaft 1 or 2 [fig.5] and lock it there. Never use shaft 3 only dedicated for fast wind-up of strap under no load condition.
- 44 Turn handle in direction indicated by the arrow. The strap guide shall open up automatically. If it does not, push up the strap guide manually and repeat test described in point 1.3.
- 45 During the hauling operation, you should hear a regular clicking sound indicating the proper operation of the winch. If you hear nothing, it is possible that the brake is not working. Turn the handle 2 or 3 times in the « up » direction to engage the brake. If you still do not hear the clicking sound after some turns, do not use the winch.
- 46 Keep a hand on the crank during the whole hauling operation. It is possible to interrupt the operation at any moment by stopping all action on the handle.
- 47 As soon as the boat is pulled on the trailer, secure it with the QuickFlex System. Do not depend on the winch to support or fix the boat on the trailer during the transport. Take the handle off the winch [fig.6].

Winch maintenance

- Check webbing strap condition: if strap is split, cut, fold, the strap joint or the locking lever of the hook damaged or do not work properly, replace it before use. Strap replacement at beginning of each new season is recommended.
- Grease the gears at least once a year and more frequently if the winch is used intensively. To do so, do not disassemble the winch. Push the strap guide up, turn the drum and grease the gear structure with a brush. Use grease type molydal n°3790.
- Important: never oil or grease the brake and security system.**
- Keep the winch in good working order. Damaged or severely worn parts can cause incorrect operation or accidents. If winch is used in a professional environment, it has to be checked at least once a year by an authorized person. The results of this check have to be recorded in a maintenance booklet. Same procedure is recommended for winch checks if winch is used in private environments

Utilisation et maintenance des treuils TS

1. Préparation avant toute opération de halage et de mise à l'eau.

- 1.1 Veiller à ce que personne ne se trouve derrière ou dans le bateau. Vérifier le positionnement de la sangle au-dessus du renvoi [fig.1], que rien ne modifie la ligne directe entre le treuil et le bateau et que l'angle formé par la sangle avec le plan de pose du treuil reste dans les limites prescrites (zone griseée de la fig.2).
- 1.2 Vérifier le bon état de la sangle, qu'elle ne présente pas d'effilochages, de noeuds ou de boucles et qu'elle reste libre sur toute sa longueur. Vérifier qu'elle est bien attachée au bateau et que le linguet du crochet fonctionne correctement.
- 1.3 Vérifier que le basculeur guide-sangle est bien en position haute "embrayé" [fig.3] et vérifier le bon état de l'auto-frein en tirant fortement sur 20cm maximum jusqu'à ce que le blocage de la sangle soit effectif [fig4]. Si la sangle ne se bloque pas ne pas utiliser le treuil.

2. Mise à l'eau

- 2.1 Positionner la manivelle sur l'axe 1 ou 2 [fig.5] et la verrouiller [fig.6]. Ne jamais utiliser l'axe 3 réservé au rembobinage sans charge.
- 2.2 Tourner la manivelle dans le sens indiqué par la flèche [fig.7]. Pendant la descente du bateau, garder en permanence la main sur la manivelle. Il est possible de stopper la descente du bateau à tout moment en cessant l'action sur la manivelle.
- 2.3 Ne jamais dérouler la sangle au delà de la marque située à environ 40cm de la fixation de la sangle sur la bobine.

3. Enroulement de la sangle

- 3.1 Afin de protéger la sangle et pour des raisons de sécurité, il convient de réenrouler la sangle sur le treuil après utilisation.
- 3.2 Placer la manivelle sur l'axe 3 [fig.8]. Attention, l'action sur l'axe 3 est possible uniquement sans charge.
- 3.3 Enrouler dans le sens indiqué [sens anti-horaire]. Pendant l'enroulement veiller à ce que la sangle ne traîne pas dans l'eau ou par terre pour éviter de la détériorer.
- 3.4 Ne pas enrouler la sangle complètement, fixer le crochet sur la remorque pendant le déplacement. Ne pas laisser la manivelle sur le treuil.

4. Remontée du bateau sur la remorque

- 4.1 Retirer la manivelle de son axe et placer le basculeur guide-sangle en position basse jusqu'à l'enclipsage qui marque le fonctionnement débrayé [fig.9].
- 4.2 Tirer la sangle sans à-coups jusqu'au bateau et l'accrocher à la cadène. Vérifier qu'elle est bien attachée au bateau et que le linguet fonctionne correctement. Vérifier que la sangle n'est ni vrillée, ni coincée et qu'elle ne présente pas de noeuds, pas de coupures ni d'effilochages.
- 4.3 Positionner la manivelle sur l'axe 1 ou 2 [fig.5] et la verrouiller. Ne jamais utiliser l'axe 3 réservé au rembobinage sans charge.
- 4.4 Tourner la manivelle dans le sens indiqué par la flèche. Le basculeur guide-sangle doit se remettre automatiquement en position haute. Si ça n'est pas le cas, placer le basculeur en position haute manuellement et faire le test indiqué au point 1.3.
- 4.5 Lors de la remontée, le treuil doit émettre un bruit de cliquet "clic, clic...". C'est un indicateur de bon fonctionnement. Au cas où le bruit n'est pas émis, il est possible que l'auto-frein ne soit pas engagé. Tourner alors la manivelle sur 2 ou 3 tours dans le sens de la montée [UP] pour l'engager, si le bruit n'est pas audible après quelques tours, ne pas utiliser le treuil.
- 4.6 Pendant la remontée, garder en permanence la main sur la manivelle. Il est possible de stopper la remontée du bateau à tout moment en cessant l'action sur la manivelle.
- 4.7 Quand le bateau est remonté, l'arrimer rapidement et solidement avec le système QuickFlex. Le treuil ne peut, en aucun cas, servir de maintien de la charge ou d'arrimage pendant le transport. Retirer la manivelle.

Entretien et nettoyage

- Vérifier régulièrement l'état de la sangle : si elle est effilochée, coupée ou présente une pliure ou une couture endommagée ou bien si le linguet du crochet ne fonctionne pas correctement, il est nécessaire de la changer avant toute utilisation. Il est recommandé de changer la sangle au début de chaque saison.
- Graisser les pignons au moins une fois par an, ou plus si le treuil est utilisé de façon intensive. Pour celà, ne pas démonter le treuil, relever le basculeur, faire tourner la bobine en déposant une couche de graisse uniforme avec un pinceau sur la denture de la bobine. Utiliser une graisse type molydal n°3790.

Important : ne pas graisser le système d'auto-frein.

- Garder le treuil dans son état de fonctionnement. Les pièces mécaniques non entretenues peuvent causer des dysfonctionnements voire des accidents. Lors de l'utilisation professionnelle du treuil, celui-ci doit être vérifié au moins une fois par an par une personne habilitée. Le résultat de la vérification doit être consigné dans un cahier d'entretien. Nous recommandons la même démarche et la vérification régulière pour toute utilisation privée.

Pièces de maintenance

- Lors du changement de pièces sur le treuil, il est obligatoire d'utiliser des pièces d'origine disponibles auprès de votre distributeur agréé. L'utilisation de toute autre pièce peut altérer le fonctionnement et dégager la responsabilité du fabricant. Ces opérations de maintenance doivent être effectuées par un distributeur agréé.

Pièces de maintenance : Table 1.

Consignes générales de sécurité et de montage des treuils TS

Introduction et utilisation prévue.

Le treuil TS est livré complet, avec sangle et crochet, prêt à l'utilisation. Il est destiné exclusivement au halage et à la mise à l'eau d'un bateau sur une remorque spécialement conçue à cet effet.

La capacité du treuil est donnée pour la masse d'un bateau roulant librement sur les rouleaux sur une pente de 20% maximum.

Important : Plus la pente est importante, plus le treuil est sollicité. Ne pas utiliser le treuil [au maximum de la charge indiquée] sur une pente supérieure à 20% (soit l'inclinaison du bateau par rapport à la surface de l'eau).

Consignes générales de sécurité.

Le non respect des instructions peut entraîner des accidents.

Vérifier le treuil avant chaque utilisation, ne pas l'utiliser si vous avez un doute sur son bon fonctionnement. Voir les consignes d'utilisation.

Attention, il est interdit de :

- Lever ou de déplacer des personnes.
- À toute personne de se trouver sous, derrière ou dans le bateau.
- Lever une charge.
- Maintenir le bateau en tension au-delà du temps nécessaire à l'opération de mise à l'eau ou de remontée.
- De se servir du treuil pour arrimer le bateau sur la remorque pendant le transport.
- Ne jamais utiliser le treuil avec une sangle complètement déroulée. Garder toujours 2 tours de sangle sur le tambour au minimum [la limite de déroulement est visualisée par la marque sur la sangle].
- Ne jamais forcer l'enroulement de la sangle en sens inverse de la rotation normale du tambour, c'est-à-dire manivelle actionnée dans le sens de la flèche.
- "DOWN" [descendante] indiquée sur le treuil. Dans ce cas, le frein à friction serait mis hors fonction.
- Ne pas laisser à la portée des enfants ni de personnes ne connaissant pas le fonctionnement du treuil.
- Utiliser seulement la manivelle conçue à cet effet. Le treuil n'est pas conçu pour fonctionner avec un moteur.
- Ne jamais démonter ou modifier le treuil.
- Ne jamais dépasser les charges indiquées sur le treuil [Table 2].
- Ne jamais utiliser le treuil avec une sangle endommagée [voir "Entretien et maintenance"].

Fixation sur la remorque

Attention : Le treuil est un organe de sécurité qui doit toujours être installé par un professionnel qualifié.

- 1. Le treuil doit être installé sur une platine support dont les dimensions ne doivent pas être inférieures à 150 x 200 mm.
- 2. Utiliser 4 vis 6 pans M10 [TS3000 : M12] classe 8.8 minimum avec des rondelles NF E 27.61.
- 3. Le couple de serrage des écrous doit être de 4.8 daNm.
- 4. Vérifier l'entraxe de la platine de montage par rapport aux points de fixation du treuil afin de ne pas déformer le bâti lors du serrage des boulons.
- 5. Quatre points de fixation sont nécessaires au minimum pour assurer la bonne tenue du treuil. Cependant, les treuils TS700 peuvent être également fixés en 3 points. Les treuils TS2200 sont équipés d'un renfort de bâti à positionner lors du montage du treuil.
- 6. S'assurer que le niveau de la platine de fixation est tel qu'il ne gêne pas le fonctionnement du système de sécurité, en particulier au regard du positionnement d'un éventuel renvoi de sangle.
- 7. La sangle doit passer au dessus du renvoi [fig.1].
- 8. Respecter les valeurs limites de l'angle obtenu entre la sangle accrochée au bateau et la platine de fixation [fig.2].

Bedienung und Instandhaltung der TS Winde

1. Maßnahmen vor Slip-Operationen.

- 1.1 Achten Sie darauf, dass sich niemand hinter oder auf dem Boot befindet. Stellen Sie sicher, dass das Gurtband oberhalb der Führungsrille des Windenstands verläuft [fig.1], dass der direkte Zug zwischen der Winde und dem Boot nicht behindert wird und der Winkel, der zwischen dem Gurtband und der Befestigungsplatte der Winde gebildet wird, innerhalb der vorgegebenen Limits [grüner Bereich, wie in fig.2] liegt.
- 1.2 Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands: es darf keine Risse, Knoten oder Schlaufen haben und muss auf voller Länge frei sein. Stellen Sie sicher, dass das Gurtband richtig am Boot eingehakt ist und die Sperrlinke des Hakens korrekt funktioniert.
- 1.3 Stellen Sie sicher, dass das Visier der Gurtführung offen in Position «Lastdruckbremse» [fig.3] und die Bremse aktiviert ist. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion der Bremse, indem Sie das Gurtband herausziehen, bis die Bremse es blockiert (maximale Zuglänge 20 cm) [fig.4]. Sollte das Gurtband nicht blockiert werden, verwenden Sie die Winde nicht.

2. Zu Wasser lassen des Boots

- 2.1 Stecken Sie die Kurbel auf die Achse 1 oder 2 [fig.5] und verriegeln Sie diese dort [fig.6]. Benutzen Sie nicht die Achse 3, die ausschließlich zum schnellen Aufwickeln des Gurts, ohne Ladung vorgesehen ist.
- 2.2 Drehen Sie die Kurbeln in die durch den Pfeil auf dem Gehäuse angegebene Richtung [fig.7]. Behalten Sie die Hand durchgehend an der Kurbel, während Sie das Boot zu Wasser lassen. Es besteht die Möglichkeit den Vorgang jederzeit zu unterbrechen, indem Sie aufhören die Kurbel zu bedienen.
- 2.3 Rollen Sie das Gurtband niemals weiter ab, als bis zur Marke, die ca. 40 cm vor der Befestigung des Gurtbands auf der Trommel angebracht ist.

3. Aufrollen des Gurtbands.

- 3.1 Um das Gurtband zu schützen, wird empfohlen das Gurtband nach jeder Benutzung wieder aufzurollen.
- 3.2 Stecken Sie die Kurbel auf die Achse 3 [fig.8]. Achtung: jegliche Operation auf der Achse 3 darf NUR ohne Last ausgeführt werden.
- 3.3 Kurbel Sie in die durch den Pfeil angezeigte Richtung [gegen den Uhrzeigersinn]. Achten Sie während des Aufrollens darauf, dass das Gurtband nicht im Wasser oder auf dem Boden schleift und vermeiden Sie Beschädigungen des Gurts.
- 3.4 Das Gurtband nie ganz vollständig aufrollen. Befestigen Sie es während der Fahrt am Anhänger. Nehmen Sie die Kurbel von der Winde.

4. Herausziehen des Boots.

- 4.1 Nehmen Sie die Kurbel von der Winde und drücken Sie das Visier der Gurtführung nach unten, bis es einrastet, und den Trommelfreilauf aktiviert [fig.9].
- 4.2 Ziehen Sie das Gurtband ohne Ruck aus der Winde und haken Sie es am Boot ein. Stellen Sie sicher, dass das Gurtband richtig am Boot eingehakt ist und die Sperrlinke des Hakens korrekt funktioniert. Versichern Sie sich, dass das Gurtband nicht verdreht ist, nicht fest hängt, verknotted ist und keine Schnitte oder Risse aufweist.
- 4.3 Setzen Sie die Kurbel auf die Achse 1 oder 2 [fig.5] und verriegeln Sie diese dort. Benutzen Sie niemals die Achse 3, die ausschließlich zum schnellen Aufwickeln, ohne Ladung vorgesehen ist.
- 4.4 Drehen Sie die Kurbel in die durch den Pfeil angegebene Richtung. Das Visier der Gurtführung sollte sich automatisch öffnen. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie das Visier manuell nach oben und führen Sie den unter Punkt 1.3 beschriebenen Test durch.
- 4.5 Während dem Zug des Boots sollten Sie einen regelmäßigen Klick-Laut hören, der von der Winde erzeugt wird [Ein Zeichen für die einwandfreie Funktion der Winde]. Sollten Sie diesen Laut nicht hören, besteht die Möglichkeit, dass die Lastdruckbremse nicht aktiv ist. Drehen Sie die Kurbel 2 oder 3 um dreihundert Grad in Richtung «up», um die Bremse zu aktivieren. Sollten Sie nach einigen Umdrehungen noch immer keinen Laut hören, verwenden Sie die Winde nicht weiter.
- 4.6 Behalten Sie während des Zugvorgangs die Hand durchgehend an der Kurbel. Es ist möglich den Zug des Boots jederzeit zu unterbrechen, indem Sie aufhören die Kurbel zu bedienen.
- 4.7 Wenn das Boot auf den Trailer gezogen ist, sichern Sie es umgehend und sorgfältig mit dem QuickFlex System. Die Winde darf unter keinen Umständen als Befestigungspunkt oder Sicherung des Bootes während des Transports dienen. Nehmen Sie die Kurbel von der Winde.

Instandhaltung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gurtbands: Ist dies eingerissen, angeschnitten, weiß es Falten oder beschädigte Nähte auf, oder funktioniert die Sperrlinke des Hakens nicht einwandfrei, sollte der Gurt vor Benutzung der Winde ausgetauscht werden. Es wird empfohlen das Gurtband zu Beginn jeder Saison zu wechseln.
- Fetten Sie die Zahnräder pro Jahr mindestens einmal, oder bei intensiver Nutzung mehrmals. Demontieren Sie die Zahnräder. Öffnen Sie das Visier der Gurtführung und drehen Sie die Trommel. Verteilen Sie mit Hilfe eines Pinsels dabei eine gleichmäßige Fettschicht auf den Zahnrädern. Benutzen Sie ein Fett vom Typ molydal n°3790.

Wichtig: fettet Sie NICHT die Lastdruckbremse.

- Halten Sie die Winde in gutem Zustand. Mechanische Bestandteile, die nicht gewartet werden, können zu Fehlern in ihrer Funktion oder Unfällen führen. Bei professioneller Nutzung der Winde, muss die Winde mindestens einmal pro Jahr von einer dazu befähigten Person kontrolliert werden. Das Ergebnis der Kontrolle muss in einem Wartungsheft verzeichnet werden. Es wird empfohlen die gleiche Prozedur für jegliche Kontrollen im privaten Einsatz anzuwenden.

Ersatzteile

- Beim Ersatz von Windeteilen dürfen nur originale Ersatzteile verwendet werden, die Sie bei Ihrem zugelassenen Händler bekommen. Die Verwendung anderer Bestandteile kann die Funktion der Winde beeinträchtigen und enthebt den Hersteller jeglicher Verantwortung. Die Instandhaltungsarbeiten müssen von einem zugelassenen Händler vorgenommen werden. Ersatzteile: Table 1.

Generelle Sicherheits- und Montagehinweise der TS Winde

Einführung und vorgesehener Einsatzbereich.

Die TS Winde wird komplett, mit Gurtband und Haken, Einsatzbereit geliefert. Die Winde ist ausschließlich für den Zug von Booten auf einem dafür vorgesehenen Anhänger bestimmt.

Die Zugkraft der Winde ist auf Basis eines Bootes angegeben, das bei einer Steigung von maximal 20% auf den Rollen des Anhängers gleitet. Wichtig: Je stärker die Steigung ist, desto mehr wird die Winde beansprucht. Verwenden Sie die Winde nicht für Steigungen [den Winkel zwischen Boot und Wasseroberfläche] die größer als 20% sind oder für Lasten, die über den angegebenen Maximallasten liegen.

Allgemeine Sicherheitshinweise.

Die Missachtung dieser Hinweise kann zu Unfällen führen. Überprüfen Sie die Winde vor jedem Einsatz. Benutzen Sie die Winde nicht, wenn Sie einen Zweifel an der korrekten Funktionsweise haben. Beachten Sie ebenfalls die Hinweise auf der Rückseite.

Achtung, es ist verboten:

- Personen zu heben oder zu befördern.
- sich während der Operation unter, hinter oder auf dem Boot aufzuhalten.
- Lasten zu heben.
- Das Boot über die Zeitspanne des Herunterlassen / Hinaufziehen des Bootes hinaus mit Hilfe der Winde zu halten.
- Die Winde als Befestigungspunkt des Bootes während des Transportes zu verwenden.
- Rollen Sie das Gurtband nicht komplett ab. Behalten Sie immer 2 Lagen Gurtband auf der Trommel. Die beiden Lagen werden durch eine Markierung auf dem Gurtband angezeigt.
- Niemals das Gurtband entgegengesetzt der normalen Drehrichtung der Trommel aufrollen, indem Sie die Kurbel weiter in Richtung "DOWN" [auf der Winde markiert] drehen, wenn das Gurtband komplett abgerollt ist. In diesem Fall wird die Lastdruckbremse außer Kraft gesetzt.
- Halten Sie Winde fern von Kindern oder Personen, die nicht mit deren Funktionsweise vertraut sind.
- Verwenden Sie ausschließlich eine Handkurbel, die für diesen Zweck entworfen wurde. Die Winde ist nicht für einen Betrieb mit einem Motor geeignet. Demontieren Sie nicht die Winde.
- Überschreiten Sie nicht die auf der Winde angegebenen Lasten [Table 2].
- Verwenden Sie die Winde nie mit einem beschädigten Gurtband [siehe * Instandhaltung* auf der Rückseite].

Montage auf dem Anhänger

- Achtung: Die Winde ist ein Sicherheitselement, das durch eine qualifizierte professionelle Person installiert werden muss.
- 1. Die Mindestmaße der Befestigungsplatte der Winde sollten 150 x 200 mm sein.
- 2. Verwenden Sie vier 6-Kant-Schrauben, der Klasse M10 [TS3000 : M12], Klasse 8.8 mit Unterlegscheiben NF E 27.61.
- 3. Das Drehmoment der Schrauben sollte bei 4.8 daNm liegen.
- 4. Überprüfen Sie die Ausrichtung der Platte und der Bohrungen der Winde, sodass das Gehäuse bei der Befestigung nicht verformt wird.
- 5. Für eine optimale Stabilität bedarf es einer Befestigung an 4 Punkten. Unter Umständen können die Winden und TS700 auch an drei Punkten befestigt werden. Die TS2200 Winden sind mit einer Adapterplatte geliefert. Das ist notwendig, um die Winde einzurichten.
- 6. Versichern Sie sich, dass das Niveau der Befestigungsplatte nicht die korrekte Funktion der Winde beeinflusst, speziell bei Umlenkung des Gurtbands.
- 7. Das Gurtband muss über der Umlenkrolle verlaufen [fig.1].
- 8. Achten Sie auf die Grenzwerte des Winkels, der zwischen dem am Boot befestigten Gurtband und der Befestigungsplatte gebildet wird [fig.2].

Utilizzo e manutenzione degli argani TS

1. Preparazione prima di qualsiasi operazione di alaggio e di varo.

- 1.1 Assicurarsi che nessuno si trovi dietro o dentro l'imbarcazione. Verificare che la cinghia sia posizionata al di sopra del rinvio [fig.1], che niente modifichi la linea diretta tra l'argano e l'imbarcazione e che l'angolo formato dalla cinghia col piano di appoggio dell'argano resti nei limiti prescritti [zone grigie della fig. 2].
- 1.2 Verificare il buono stato della cinghia che non presenti sfilmamenti, nodi o anelli e che rimanga libera su tutta la sua lunghezza. Verificare che la cinghia sia ben agganciata all'imbarcazione e che la linguetta di sicurezza del gancio funzioni correttamente.
- 1.3 Verificare che il basculante guida-cinghia sia nella posizione alto "innest